

第6章 生活する／犯罪に遭わないために

皆さんの国や地域では犯罪にならないことも日本では犯罪になってしまうことがあります。日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

6-1 在留カード

- 在留カードはいつも持っていなければいけません。
- 自分の在留資格で認められた活動を理解しましょう。資格外の活動をしてはいけません。



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/b/index.html>

(一般財団法人 自治体国際化協会)

在留カード
〈在留カード〉



- 在留カードのほか、パスポートも大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分でしっかり管理します。

6-2 マイナンバー

- マイナンバーは失くさないようにしてください。
- 個人の情報がわかる番号なので、簡単に他の人に教えてはいけません。
- マイナンバー制度ホームページ「外国人の方へ」



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(内閣府)

マイナンバー通知カード
〈マイナンバー通知カード〉



6-3 日本でやってはいけないこと



- ① 他人に自分名義(名前)の銀行口座を売り渡すことは法律違反です。



- ② 健康保険証やクレジットカードの貸し借りをしてはいけません。お金の貸し借りもしないようにしましょう。

Chương 6 Sinh hoạt / Phòng ngừa tội phạm

Ở đất nước các bạn, một số hành vi không cấu thành tội phạm, tuy nhiên ở Nhật Bản có thể trở thành tội phạm. Hãy hiểu rõ luật pháp và quy định của Nhật Bản để duy trì một cuộc sống an toàn.

6-1 Thẻ lưu trú

- Phải luôn mang theo thẻ lưu trú trong người.
- Nắm rõ những hoạt động được công nhận theo tư cách lưu trú. Không nên có những hoạt động ngoài tư cách lưu trú được cho phép.



<Thẻ lưu trú>



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/vn/b/index.html>

(CLAIR (Council of Local Authorities for International Relations))

- Ngoài thẻ lưu trú, hộ chiếu cũng là giấy tờ tùy thân quan trọng. Không gửi chỗ người khác, tự mình bảo quản cẩn thận.

6-2 Mã số cá nhân (My Number)

- Lưu ý không đánh mất mã số cá nhân (My Number).
- Đây là mã số có thể xác định thông tin cá nhân, nên không được dễ dàng nói cho người khác.
- Trang web về chế độ mã số cá nhân “cho người nước ngoài”



<Thẻ thông báo mã số cá nhân>



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(Cabinet Office, Government of Japan)

6-3 Những điều không nên làm ở Nhật Bản



① Việc bán tài khoản ngân hàng đứng tên bản thân cho người khác là hành vi vi phạm pháp luật.

② Không được mượn, cho mượn thẻ bảo hiểm y tế, thẻ tín dụng. Cũng như lưu ý dùng nên cho vay, mượn tiền nhau.



③ ナイフや はさみなど、^{あぶ}危^{もの}ない物^もを^{ある}持^あって歩^いてはいけません。



④ 駅や 道に 置いてある 他^{ほか}の^{ひと}人の^{じてんしゃ}の^の自^じ転^{てん}車^{しゃ}に 乗^のってはいけません。



⑤ 他^{ほか}の^{ひと}人の^すが^そ捨^だてた^{ごみ}粗^か大^{でん}ゴミ^か(家具^{でん}や電^か化^か製品^{でん}等^か)を 持^もってい^ってはいけませ^ん。



⑥ 他^{ほか}の^{ひと}人の^{はたけ}畑^{やさい}の^に野^わ菜^きや 庭^にの^き木^きに な^なっている^{くだもの}果^も物を 持^もってい^っては いけませ^ん。

6-4 事件^{じけん}に あ^あった^ととき ⇒ TEL110番^{ひやくとうばん}

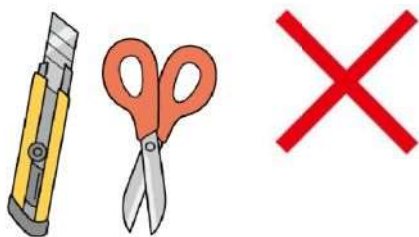


① 事件^{じけん}に あ^あった^とときは、110番^{ひやくとうばん}に 電^{でん}話^わを^かけて、警^{けい}察^{さつ}に 連^{れん}絡^{らく}を^しま^す。

② 「いつ」、「どこで」、「何が起^おこ^こったか」を 正^{ただ}しく^{つた}伝^{つた}えます。

③ 「名^な前^{まえ}」と「連^{れん}絡^{らく}先^{さき}」を 伝^{つた}えます。

- 自^じ分^{ぶん}で 電^{でん}話^わを^かける^ことが でき^かない^ときは、近^{ちか}くに^いる^ひ人^とに 助^{たす}けて^もら^いま^す。
- 途^と中^{ちゆう}で 電^{でん}話^わを 切^きら^ない^でく^ださ^い。警^{けい}察^{さつ}に じ^じっ^じつ^じに 情^{じゆう}報^{ほう}を 伝^{つた}え^まし^よう。
- 外^{がい}国^{こく}語^ごでも 話^はな^せま^す。簡^{かん}単^{たん}な 日^に本^{ほん}語^ごでも 問^{もん}題^{だい}あ^りま^せん。



③ Không được cầm theo vật dụng nguy hiểm như dao, kéo v.v. khi đi bộ.



④ Không được sử dụng xe đạp của người khác để ở nhà ga hay trên đường.



⑤ Không được mang đi rác lớn người khác vứt (như đồ nội thất, đồ điện gia dụng v.v.).



⑥ Không được hái rau củ trong ruộng và cây trái trong vườn nhà người khác.

6-4 Khi gặp sự cố ⇒ Gọi số 110



① Khi gặp sự cố, gọi điện thoại đến số 110 để báo cho cảnh sát.

② Thông báo chính xác “khi nào”, “ở đâu”, “việc gì đã xảy ra”.

③ Thông báo “họ tên”, “số điện thoại liên lạc”.
(Số điện thoại, Địa chỉ)

- Khi không thể tự mình điện thoại, hãy nhờ người bên cạnh giúp đỡ.
- Đừng ngắt điện thoại giữa chừng. Hãy thông báo đầy đủ thông tin cho cảnh sát.
- Cũng có hỗ trợ bằng tiếng nước ngoài. Nếu bạn sử dụng tiếng Nhật đơn giản cũng không có vấn đề nào.

6-5 交通事故にあったとき ⇒ TEL119番、110番

①ケガをした人がいるときは、救急車(119番)に電話をします。



②ケガをした人がいても、いなくても、警察(110番)に電話をします。



③警察の人が来るまで、交通事故があったところから、離れてはいけません。近くの安全な場所で待ちましょう。



④警察の人が来たら、「何が起こったか」を話し、確認をしてもらいます。

⑤日本では事故を起こした人と事故に遭った人との間に保険会社が入ります。

事故を起こした場合、多くのお金を払わなければならないかもしれません。

自転車保険や自動車保険などに入っておきましょう。



事故のときは、ケガをしていないと思っても、後でケガが分かることがあります。交通事故にあったら、一度病院に行きましょう。



6-6 落としものをしたとき、ものを盗られたとき

①近くにある警察や交番に行き、届け出をします。

②「クレジットカード」や「キャッシュカード」を失くしたら、すぐにカード会社に連絡をして、カードを止めてください。



<つかってみよう! にほんご>



ざいりゅうカード 在留カードをなくしてしまいました。どうしたらいいですか。



さいふ お 財布を落として困っています。どうしたらいいですか。

6-5 Khi gặp tai nạn giao thông ⇒ Gọi số 119, 110

① Khi có người bị thương, gọi xe cấp cứu (số 119).



② Cho dù có người bị thương, hoặc không có người bị thương cũng gọi điện cho cảnh sát (số 110).



③ Trước khi cảnh sát đến, không được rời khỏi hiện trường xảy ra tai nạn giao thông.
Hãy chờ ở địa điểm an toàn gần đó.



④ Khi cảnh sát đến, cho biết “việc gì đã xảy ra” và nhờ cảnh sát xác nhận.

⑤ Ở Nhật Bản, công ty bảo hiểm sẽ đứng giữa làm trung gian cho người gây ra tai nạn và người bị tai nạn. Trường hợp gây ra tai nạn, có khả năng phải trả một số tiền lớn.
Nên mua trước bảo hiểm xe đạp, bảo hiểm xe ô tô v.v.



Đề xuất nhỏ

Khi gặp tai nạn, lúc đó không nghĩ rằng bị thương, có trường hợp sau đó mới phát hiện bị thương.
Nên khi gặp tai nạn, hãy đến bệnh viện khám 1 lần.



6-6 Khi đánh rơi đồ, bị trộm đồ

① Đi đến đồn, trạm cảnh sát gần nhà, nộp tờ khai báo.

② Nếu mất “thẻ tín dụng” và “thẻ ngân hàng” thì lập tức liên lạc đến công ty phát hành thẻ, yêu cầu khóa thẻ.



<Hãy dùng thử! Tiếng Nhật>



Tôi đã lỡ đánh mất thẻ lưu trú. Tôi phải làm thế nào đây?



Tôi đang gặp rắc rối vì đánh rơi ví. Tôi nên làm thế nào đây?